

1. 謝謝 Tim Holland 分享今天主日信息。

Many thanks to Tim Holland for giving the sermon to us.

2. 婦女查經恢復週二的聚會。這個星期二(9/7) 9:30-11:00 AM 在黛珊家有查經的聚會，歡迎姊妹們來參加。聯絡人是愛玲姊妹。The Woman's bible study will resume this coming Tuesday (9/7) from 9:30 to 11:00 AM at Rose's residence. Sister Jane is the coordinator. Please contact her if you are interested in attending..

3. 青少年團契週間聚會改回星期五下午 7:30 PM。請青少年來參加。The Youth group resumes its weekly fellowship at Friday night from 7:30 PM.

4. 一年一度的教會迎新野餐將於九月十一日(星期六)11:00AM 於 Indian Riffle Park 舉行，請大家開始邀請朋友們，特別是社區新來的朋友和同學們。迎新野餐需要有人幫忙，願意參與服事的弟兄姊妹們，請向美華聯絡。Annual church welcome picnic is set at September 11 from 11:00 AM at Indian Riffle Park. We can start to invite friends, new comers including students to come. If you like to help for this picnic, please contact Sister Mei-Hua.

5. 教會音樂佈道會將於九月十八日(星期六) 7:30 PM (6:00 PM 晚餐)於本教堂舉行，請大家開始邀請朋友們，特別是新來社區朋友和同學們。

There will be a Music gospel meeting on September 18, 7:30 PM at DCCC (dinner starts at 6:00 PM). Please start to invite friends and newcomers including new students to come.

6. 謝謝活水團契負責今日午餐準備及餐後大廳的清潔工作。下週日(9/12)由鹽光團契負責午餐及清潔工作。

Thanks to Living Water Fellowship for preparing lunch and doing the cleanup today. Salt & Light Fellowship will be responsible for lunch preparation and cleanup on Sunday 9/12.

德頓華人基督教會 Dayton Chinese Christian Church (SBC)

600 Patterson Rd., Dayton, OH 45419 (937) 299-9595, 299-2297

<http://www.daytonccc.net>

二零一零年九月五日 September 5, 2010

高舉基督 基于聖經 宣揚福音 分享主愛 充滿主恩
Christ-Centered, Bible-Based, Gospel-Spreading, Love-Sharing, Grace-Filled

Sun	10:00 AM	中文主日崇拜	Chinese Sunday Worship
Sun	10:00 AM	英語主日崇拜	English Sunday Worship
Sun	10:00 AM	兒童主日學	Children's Sunday School
Sun	10:00 AM	幼兒育嬰室	Nursery
Sun	11:35 AM	中文成人主日學	Chinese Adult Sunday School
Sun	11:35 AM	英語成人主日學	English Adult Sunday School Fellowship
Sun	11:35 AM	青少年主日學	Senior & Junior Youth Sunday School
Sun	11:35 AM	兒童主日崇拜	Children's Sunday Worship
Sun	08:55 AM	詩班練習	Choir Fellowship
Tue	10:00 AM	婦女查經團契	Women's Bible Study
Wed	07:30 PM	禱告會(中英文)	Chinese & English Prayer Meeting
Wed	07:30 PM	青少年團契	Teen (6th-12th grade) Youth Group
Wed	07:30 PM	兒童幼兒看顧	Child Care (birth - 5 th Grade)
Fri	07:30 PM	慕道福音查經	Gospel Bible Study Group
Fri	07:30 PM	箴言團契	Proverbs Fellowship
Fri	07:30 PM	鹽光團契	Salt and Light Fellowship
Sat	11:00 AM	松柏團契	Pine and Cedar Fellowship
Sat	04:30 PM	活水團契	Living Water Fellowship

牧師	Pastor	夏雷	Raymond Hsia	(546-8770)
青少年主任	Interim Youth Director	葛瑞格	Greg Vrugink	(269-2177)
執事會主席	Deacon Board Chair	劉立業	Lih-Yeh Liou	(885-1127)
婦女團契	Women's Bible Study	王黛珊	Rose Cheng	(426-6451)
福音查經	Gospel Bible Study	洪運	John Hung	(434-9288)
箴言團契	Proverbs Fellowship	劉立業	Lih-Yeh Liou	(885-1127)
英語團契	English Fellowship	區永棠	Thomson Au	(885-4845)
鹽光團契	Salt & Light Fellowship	林明宇	David Lin	(429-2705)
活水團契	Living Water Fellowship	王長增	ChangZeng Wang	(748-8592)
兒童主日學	Children's Sunday School	林綉蘭	Olivia Suter	(236-4461)

但願祂在教會中，並在基督耶穌裡，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。
阿們！(以弗所書3:21) To him be glory in the church and in Christ Jesus
throughout all generations, for ever and ever! Amen. (Ephesians 3:21)



德頓華人基督教會

Dayton Chinese Christian Church

聯合主日崇拜 COMBINED WORSHIP

二零一零年九月五日 September 5, 2010

- | | | |
|-----------|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. 序 樂 | Prelude (請默禱) | 今日聖職人員 |
| 2. 宣 召 | Call to Worship | 講員: 夏雷牧師
Speaker: Rev. Ray Hsia |
| | * 我們又在一起 | 司會: 長增弟兄
MC: ChangZeng |
| | * #26 讚美全能神 | 領詩: 榮芳弟兄 |
| 3. 詩 歌 | * Lord, the Almighty | Hymn Lead: RongFong |
| | * #8 榮耀歸於真神 | 翻譯: 慧文姊妹 |
| | the Glory | Translator: Wendy |
| | * 我要讚美 I Sing Praises | 司琴: 靜美姊妹
Pianist: Jinq-Meei |
| 4. 禱 告 | Prayer | 音光控制: 溪川/清波 |
| 5. 歡迎報告 | Welcome and Announcements | 招待: 衛東/譚玲 |
| | Transition Hymn: #81 祂是主 | Ushers: WeiDong / Lin T |
| 6. 吟詩分堂 | He Is Lord | |
| 7. 啟 應 文 | Scripture Reading: 1 Samuel 撒 | |
| 8. 讀 經 | 母耳記上 1:20 | 下週聖職人員 |
| 9. 信 息 | 撒母耳 Samuel | 講員: 夏雷牧師
Speaker: Rev. Ray Hsia |
| 10. 回應詩歌 | | 司會: 永棠弟兄
MC: Thomson |
| 11. 奉獻禱告 | Offertory Prayer | 領詩: 立業弟兄 |
| 12. 頌 榮 | * Doxology 536 | Translator: George |
| 13. 主 禱 文 | * Lord's Prayer | 司琴: 靜怡姊妹
Pianist: Jing-I |
| 14. 祝 禱 | * Benediction | 招待: 溪川/敏琚 |
| 15. 阿 們 頌 | * Amen Hymn 532 | |
| 16. 殿 樂 | Postlude (默禱殿樂結束後散會) | |

* 會眾請站立 * Congregation Standing

上週奉獻 Last Week Offering

項目 ITEM	上周 LAST WEEK	年度累計 YEAR TO DATE
預算 Budget	\$3,720.00	\$126,480.00
一般 General Offering	\$1,450.00	\$86,476.00
特別 Special Offering	\$0.00	\$3,446.00

f Sermon Scripture Reference e

Speaker: Rev. Ken Dady

Sermon Title:

Scripture Reading: John 3: 16

中文堂經文

撒母耳 Samuel

1 Samuel 1:20

哈拿就懷孕，日期滿足生了一個兒子，給他起名叫撒母耳，說，這是我從耶和華那裡求來的。

上週人數統計 Last Week Attendance

中文(聯合)主日崇拜 Chinese/ Combined Sunday Worship	華語成人主日學 Chinese Adult Sunday School	10
英語主日崇拜 English Sunday Worship	英語成人主日學 English Adult Sunday School	12
兒童主日崇拜 Children Worship	青少年主日學 Youth Sunday School	11
一至二年級 Grade 1-2	9 三至五年級 Grade 3-5	6
幼兒班 Toddler-Nursery	5 學齡前 Preschool-K (age 4-5)	7
禱告會 Prayer Meeting		